

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 35 (2008)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Organización de los suizos en el extranjero

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## «Suiza sin fronteras» es el lema del 86º Congreso de los Suizos en el Extranjero

A pasos agigantados se aproxima la fecha de celebración del 86º Congreso. Esta vez nos reuniremos del 22 al 24 de agosto en Friburgo, y el lema del mayor encuentro de la Quinta Suiza hace honor a este cosmopolita cantón: «Suiza sin fronteras».

El próximo Congreso de Suizos en el Extranjero estará dedicado a todo lo relacionado con el espacio Schengen y la libertad de circulación de personas, con ocasión de ciertos cambios de la política europea (ampliación de la libertad de circulación de personas a países como Rumanía y Bulgaria, futuro de la circulación de personas, adhesión al espacio Schengen).

En este contexto, hay muchas cuestiones que nos afectan directamente: ¿Nos encaminamos a un futuro sin fronteras? ¿Qué pasará con Suiza? ¿Cómo afectará esto a nuestra seguridad? ¿Qué consecuencias tendrá la



Friburgo, ciudad de congresos

abolición del acuerdo de libre circulación de personas? En el próximo Congreso discutiremos y reflexionaremos sobre estas y otras muchas preguntas en torno a la política, la economía y la ética. En todo este proceso será clave contar con las experiencias de los suizos residentes en el extranjero que siguen el desarrollo de discusiones similares en sus países de residencia y experimentan personalmente las consecuencias de dicha apertura.

### Un invitado de honor: el consejero federal Leuenberger

La inauguración oficial del Congreso tendrá lugar el viernes, 22 de agosto, por la tarde, tras la reunión del Consejo de Suizos en el Extranjero, en el llamado Fo-

rum Fribourg. El sábado será la sesión plenaria. Varias personalidades nacionales e internacionales muy conocidas hablarán sobre las oportunidades y los riesgos de la libre circulación de personas. También este año, uno de los puntos culminantes será la visita de un miembro del Consejo Federal. Nos complace sumamente contar con la presencia del consejero federal Moritz Leuenberger.

### Para infundir ánimos

En el congreso de este año, la OSE contribuirá también a infundir ánimos de muchas maneras: esperamos la visita de niños suizos residentes en Latinoamérica y planeamos una exposición de pintura sobre el tema «Fron-

teras». Especialmente interesantes serán seguramente los talleres en los que se pueden hacer diversos experimentos.

También buenos para el espíritu serán los programas dominicales, que van desde misas ecuménicas hasta paseos por la pintoresca ciudad vieja de Friburgo.

Muchas cosas todavía no están planificadas al detalle. Para más información, solicite la documentación del Congreso, enviando rellenado el talón que verá más abajo. Lo que es seguro es que el Congreso 08 será un verdadero placer para la mente, el corazón, y, por supuesto, el paladar. Para más detalles, diríjase a [www.aso.ch](http://www.aso.ch).

## Más dinero para las escuelas suizas en el extranjero

Las escuelas suizas en el extranjero pueden seguir desempeñando sus funciones. A la hora de fijar el presupuesto federal, el Consejo de los Estados se ha adherido a la decisión del Consejo Nacional, aprobando la concesión de 20 millones de francos en concepto de subvenciones para las escuelas suizas en el extranjero.

Este aumento de los actuales 16,1 millones a 20 millones de francos podrá asegurar los estándares de calidad de las 17 escuelas suizas en el extranjero reconocidas por la Confederación Helvética. Un estudio de necesidades realizado por la Comisión Federal para el Fomento de la Formación de los Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero calculó que la Confederación debe aportar 20 millones de francos si se desea mantener el estándar de calidad y financiar el crecimiento de las escuelas.

### 86º CONGRESO DE SUIZOS EN EL EXTRANJERO, DEL 22 AL 24 DE AGOSTO DE 2008

Ruego me envíen la documentación del 86º Congreso de Suizos en el Extranjero que se celebrará en la ciudad de Friburgo (se ruega rellenar en letras de molde).

Apellido(s): \_\_\_\_\_ Nombre: \_\_\_\_\_  
 Calle/Nº.: \_\_\_\_\_  
 Distrito postal/Localidad: \_\_\_\_\_  
 País: \_\_\_\_\_  
 Teléfono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_  
 E-Mail: \_\_\_\_\_

Se ruega devolver rellenado el talón antes del 30 de mayo de 2008 a: Organización de Suizos en el Extranjero, Congreso, Alpenstrasse 26, CH - 3006 Berna. Por razones de organización, el plazo de inscripción al Congreso expira a finales de junio. Encontrará el formulario de inscripción en la documentación del Congreso que puede solicitar con el presente talón. También se puede pedir electrónicamente la documentación del Congreso: [congress@aso.ch](mailto:congress@aso.ch). Por favor, no olvide especificar su dirección postal exacta. ¡Gracias!





Impresiones del campamento de Semana Santa 2007 en Fiesch ...

No se trata en absoluto de un «regalo de Navidad», sino de una «decisión razonable»: «Disponer de buenas escuelas suizas en el extranjero significa presentar una excelente imagen de nuestro país», dice Derrick Widmer, presidente del Comité de Escuelas Suizas en el Extranjero (CESE). Por experiencia, se sabe que los niños y jóvenes que han hecho sus estudios en estas escuelas mantienen un fuerte y positivo vínculo con nuestro país durante toda su vida. Irene Spicher, gerente del CESE, añade: «Para poder financiar su crecimiento, las escuelas han hecho enormes sacrificios, y la adopción de más medidas de ahorro habría puesto en peligro la continuidad de las actividades de algunas de ellas.»

## Huéspedes en Suiza

**La OSE ofrece a jóvenes suizos residentes en el extranjero interesantes posibilidades de conocer Suiza. Acaba de publicarse el nuevo folleto de verano con variadísimos programas de vacaciones y formación para jóvenes. También quedan plazas para el campamento de Semana Santa en el Valais. Estamos a tu disposición para cualquier consulta.**

Este invierno, Suiza disfruta desde muy pronto de abundante

nieve. Las pistas están en perfecto estado y los instructores de esquí y snowboard de la OSE están deseando enseñaros las últimas técnicas de estos deportes invernales.

El campamento de Semana Santa para jóvenes a partir de los 14 años se celebra en el Centro de Deportes y Vacaciones de Fiesch. Del 22/03 al 29/03/2008, jóvenes suizos residentes en todos los países del mundo se reúnen en la patria del actual campeón mundial de esquí, Daniel Albrecht. El famoso panorama alpino de la región del Aletsch, con vistas a los glaciares más grandes de Suiza y el Monte Cervino, nos invita a pasar unos días soleados en las montañas nevadas. El alojamiento en Fiesch ofrece muchas alternativas a los deportes de invierno para jugar y divertirse: una piscina, paredes para escalar, pistas cubiertas y al aire libre.

Aprovecha las ventajas de los programas de formación de la OSE para aprender cosas interesantes sobre Suiza.

La OSE te explica cómo funciona el sistema de educación suizo; puedes asistir como oyente a las escuelas y universidades más importantes del país y establecer valiosos contactos.

Pero ahí no se acaban las ofertas para jóvenes. Consulta ahora mismo nuestra página web: [www.aso.ch](http://www.aso.ch) y elige los módulos que más te interesen. Nos alegramos de tu visita.



... una rica fondue después de esquiar

Para más información sobre las ofertas mencionadas, dirígete, como siempre, a la

*Organización de Suizos Residentes en el Extranjero*  
*Servicio para Jóvenes*  
*Teléfono: ++41 (0)31 356 61 00*  
*youth@aso.ch*  
*www.aso.ch*

## Campamentos de verano 2008

**De julio a agosto de 2008, los niños suizos residentes en el extranjero de edades comprendidas entre los 8 y los 14 años pueden participar en nuestras colonias de vacaciones de dos semanas de duración.**

Todavía quedan plazas libres en nuestros campamentos de verano. Como todos los años, en cada campamento hay entre 30 y 50 niños de todos los países del mundo.

La contribución de los padres, CHF 900.-, cubre todos los gastos de la estancia.

La Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero quiere ofrecer a todos los niños de la Quinta Suiza la oportunidad de beneficiarse, al menos una vez, de nuestra oferta. Con este fin se ha creado un fondo para la reducción del precio de tales estancias. El correspondiente formulario puede solicitarse junto con el impreso de inscripción.

Para más detalles sobre las distintas colonias de vacaciones y el impreso de inscripción, diríjanse a [www.aso.ch](http://www.aso.ch) (rúbrica: ofertas para niños y jóvenes). Las inscripciones serán procesadas por orden de llegada. Rogamos inscriban a su hijo(a) lo antes posible. Estamos a su disposición para cualquier duda o consulta:

*Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero*  
*Alpenstrasse 26*  
*CH 3006 Berna*  
*Teléfono: +41 31 356 61 16*  
*Fax: +41 31 356 61 01*  
*E-mail: [sjas@aso.ch](mailto:sjas@aso.ch)*  
*www.aso.ch*

## ORGANIZACIÓN DE LOS SUIZOS EN EL EXTRANJERO

*Nuestras prestaciones:*

- Asistencia jurídica
  - Servicio para jóvenes
  - AJAS Asociación para la Asistencia Educativa de Jóvenes Suizos del Extranjero
  - CESE Comité de Escuelas Suizas en el Extranjero
  - SJAS Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero
- OSE, Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3006 Berna, Tel. +41 (0)31 356 61 00, Fax. +41 (0)31 356 61 01, [www.aso.ch](http://www.aso.ch)*